

Lieferanschrift:

A.Kayser Automotive Sys. Polska Sp.z.o.o.  
ul. Skosna 16, Batorowo  
PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE  
POLEN

**stepp** Fabrikautomation GmbH & Co. KG, Industriestr. 2, D 32689 Kalletal

A.Kayser Automotive Sys. Polska Sp.z.o.o.  
ul. Skosna 16, Batorowo

PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE  
POLEN

## Angebot

Kunde: D000188  
USt-ID-Nr.: PL7811613881  
**Nummer: AN23-10041**  
Belegdatum: 13.07.2023

Lieferantenummer: 169385  
Ihr Zeichen: Herr Staniek  
Ihre Anfrage: Email vom 30.05.23  
Unser Zeichen: Frau T. Rolf, DW-12  
Projektierungsnr.:  
Projekt: 327\_285 Werkskalibrierung

Seite 1 von 3

Wir bieten unter Zugrundelegung unserer Lieferbedingungen, siehe [www.stepp-fabrikautomation.de/downloadbereich.html](http://www.stepp-fabrikautomation.de/downloadbereich.html), an.

Pos.:	Artikel-Nr.: Bezeichnung:	Menge:	Einzelpreis:	Gesamtpreis:
001	<b>KYS_PL_Reisekosten</b> Reisekosten (Kalletal-Polen) <b>inkl. Reisezeiten (An- und Abreise)</b>	2,00 Stck.	2.927,00 EUR	5.854,00 EUR
002	<b>KYS_PL_Mehrtagesatz Werkskalibrierung</b> Mehrtagesatz "Werkskalibrierung" Leistungsort: Polen inkl. Hotel- und Verpflegungspauschale (Arbeitszeit: max. 8 h)  Werkskalibrierung der verbauten Sensoren. Zertifikat in digitaler Form Kennzeichnung der Anlage Geplant werden 1-2 Anlagen/Tag Aufwand wird nach Zeitrnachweis abgerechnet  Place of performance: Poland incl. hotel and catering flat rate (working time: max. 8 h)  Factory calibration of the installed sensors. Certificate in digital form Marking of the system Planned are 1-2 plants/day Expenditure is accounted for according to time sheet	11,00 Tag(e)	1.550,00 EUR	17.050,00 EUR
003	<b>KYS_PL_WE-Tage - keine Arbeitstage_</b> Übernachtungs- u. Verpflegungspauschale	2,00 Stck.	108,00 EUR	216,00 EUR
004	<b>KYS_PL_So-Stundensatz inkl. 25% Aufschlag</b> So-Stundensatz inkl. 25% Aufschlag Berechnungsgrundlage >8. - =10. Arbeitsstunde (Sonder-Stundensatz +25% Aufschlag) - wird nach Aufwand abgerechnet -	1,00 Stunde(n)	197,00 EUR	197,00 EUR

Seitensumme: 23.317,00 EUR



Industriestraße 2  
32689 Kalletal  
Telefon: 05733-8786 10  
Fax: 05733-8786 60  
E-Mail: [info@stepp-fabrikautomation.de](mailto:info@stepp-fabrikautomation.de)  
Web: [www.stepp-fabrikautomation.de](http://www.stepp-fabrikautomation.de)

**stepp Fabrikautomation und Steuerungsbau GmbH & Co. KG**  
AG Bad Oeynhäusen HRA 5421  
Pers. haft. Ges.:  
**stepp** Beteiligungs- GmbH, AG Bad Oeynhäusen HRB 7974  
Geschäftsführer: Roland Ruprecht, Marie-Luise Oleff  
USt.-ID-Nr.: DE213820370

SPK Minden-Lübbecke (BLZ 49050101) 3002292  
IBAN: DE87 4905 0101 0003 0022 92  
BIC: WELADED1MIN

Lieferanschrift:

A.Kayser Automotive Sys. Polska Sp.z.o.o.  
ul. Skosna 16, Batorowo  
PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE  
POLEN

stepp Fabrikautomation GmbH & Co. KG, Industriestr. 2, D 32689 Kalletal

A.Kayser Automotive Sys. Polska Sp.z.o.o.  
ul. Skosna 16, Batorowo

PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE  
POLEN

## Angebot

Kunde: D000188  
USt-ID-Nr.: PL7811613881  
**Nummer: AN23-10041**  
Belegdatum: 13.07.2023

Lieferantenummer: 169385  
Ihr Zeichen: Herr Staniek  
Ihre Anfrage: Email vom 30.05.23  
Unser Zeichen: Frau T. Rolf, DW-12  
Projektierungsnr.:  
Projekt: 327\_285 Werkskalibrierung

Seite 2 von 3

Übertrag: 23.317,00 EUR

Pos.:	Artikel-Nr.:	Menge:	Einzelpreis:	Gesamtpreis:
	Bezeichnung:			

*Calculation basis >8th - =10th working hour  
(Special hourly rate +25% surcharge)  
- will be charged according to time and effort -*

005	<b>KYS_PL_So-Stundensatz inkl. 50% Aufschlag</b> So-Stundensatz inkl. 50% Aufschlag Berechnungsgrundlage >10. Arbeitsstunde (Sonder-Stundensatz +50% Aufschlag) - wird nach Aufwand abgerechnet -	1,00 Stunde(n)	236,45 EUR	236,45 EUR
-----	---	----------------	------------	------------

*Calculation basis >10th working hour  
(special hourly rate +50% surcharge)  
- will be charged according to time and effort -*

006	<b>D_Stundensatz_Programmierer</b> Stundensatz_Programmierer Unterstützung der Werkskalibrierung per Fernwartung  <i>Support of factory calibration via remote maintenance</i>	60,00 h	114,00 EUR	6.840,00 EUR
-----	--	---------	------------	--------------

Sollte die Werkskalibrierung der Maschinen nicht innerhalb der angebotenen Frist abgeschlossen sein, ist eine neue Bestellung zu einem späteren Zeitpunkt erforderlich.

*If the factory calibration of the machines is not completed within the time period offered, a new order will be required at a later date.*



Lieferanschrift:

A.Kayser Automotive Sys. Polska Sp.z.o.o.  
ul. Skosna 16, Batorowo  
PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE  
POLEN

stepp Fabrikautomation GmbH & Co. KG, Industriestr. 2, D 32689 Kalletal

A.Kayser Automotive Sys. Polska Sp.z.o.o.  
ul. Skosna 16, Batorowo

PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE  
POLEN

## Angebot

Kunde: D000188  
USt-ID-Nr.: PL7811613881  
**Nummer: AN23-10041**  
Belegdatum: 13.07.2023

Lieferantenummer: 169385  
Ihr Zeichen: Herr Staniek  
Ihre Anfrage: Email vom 30.05.23  
Unser Zeichen: Frau T. Rolf, DW-12  
Projektierungsnr.:  
Projekt: 327\_285 Werkskalibrierung

Seite 3 von 3

---

Rabatt	0,00 %	<b>Gesamtbetrag:</b>	30.393,45 EUR
Rabattbetrag	0,00 EUR	Preisbasis: zuzüglich der gesetzlichen USt.:	
Warenwert	30.393,45 EUR		

---

**Lieferzeit:** 10 weeks after receipt of order and clarification of technical and commercial details

**Lieferbedingungen:** Dienstleistung

**Zahlungsbedingungen:** Netto innerhalb von 30 Tagen

Es gelten unsere AGB's. Unser Angebot ist freibleibend und basiert auf der gegenseitigen Terminsituation. Die verbindliche Annahme des Auftrages bedarf einer nochmaligen Abstimmung hinsichtlich der Termine.

Wir freuen uns, Ihren Auftrag zu erhalten und stehen Ihnen gerne für Fragen zur Verfügung.

Mit freundlichem Gruß



Ust-freie innergemeinschaftliche Lieferung i.S. § 4 Nr. 1b in Verbindung mit § 6a UStG. Ihre EG-Identnr: PL7811613881